

Temática: Colecciones y libros digitales

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras.

**Experiencia colaborativa en una Biblioteca Digital
con enriquecimiento semántico.**

Autores:

Mela Bosch, Alicia Astromujoff, Marcel Bertolesi,
Mariana Pichinini, Pablo Musa, Juan José Pastrello

10ª Jornada sobre la Biblioteca Digital Universitaria, JBUD2012
“Sueños, pensamientos y acciones con la mirada en el futuro”

•8 y 9 de noviembre de 2012 - Universidad Argentina de la Empresa Lima 717 (C1073AAO) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

¿Qué es?

Una biblioteca digital de software libre (Greenstone)

con tratamiento bibliográfico agregando
ampliación semántica mediante anotaciones de
autores de época
y contemporáneos

Una cronología exhaustiva

Biografías de autores y anotadores

Resultado:

enriquecimiento y cruzamiento de los
textos fundantes de nuestra cultura nacional

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras.

¿Cómo trabajamos?

Equipo multidisciplinario

Metodología de trabajo colaborativa

Navegación y gráfica centrada en el lector

Dirigida a estudiantes, docentes, estudiosos

Catalogación y clasificación considerando en estándares: *Functional Requirements for Bibliographic Records*, FRBR y FRBROO e interoperabilidad OAI-PMH (Open Archives Initiative-Protocol Metadata Harvesting)

Objetivo:

ir más allá del reservorio y de la biblioteca, dar tangibilidad, al menos relativa, a los bienes comunes de nuestra cultura

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Texto
Contenido físico
de un Libro

"Lorem ipsum dolor sit
amet, consectetur
adipiscing elit, sed do
eiusmod tempor incid-
idunt ut labore et
dolore magna aliqua.
Ut enim ad minim...



Libro
Objeto concreto



Fondo
Conjunto concreto
de libros con
diferentes criterios

Facsímil
Copia en imagen
del texto de un libro



Obra
Concepto abstracto
ej: *Martin Fierro*

Acervo
Concepto abstracto
Conjunto de Obras
y Bienes morales y
materiales acumulados
por la tradición o
la herencia



Biblioteca
Fondos y libros
para dar servicios

Corpus
Conjunto concreto
reunido con criterios
específicos, con el objeto
de realizar algún estudio
o trabajo



Biblioteca Digital
Fondos y libros en
formato digital para
dar servicios



ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

¿ Qué constituye al Acervo ?



Anotaciones

Textos o documentos sonoros o visuales, que versan sobre la Obra



ACERVO DIGITAL ANOTADO *de Literatura Argentina*

Contexto

Explicitación de las condiciones de producción de la Obra

Corpus

Conjunto seleccionado de libros en textos o facsímiles

"Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim...



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

1



**Corpus de
Textos y
Facsímiles**



**Facsímiles de libros
o partes de libro**

"Lorem ipsum dolor sit
amet, consectetur
adipiscing elit, sed do
eiusmod tempor incid-
idunt ut labore et
dolore magna aliqua.
Ut enim ad minim...

Textos de las Obras
Cotejado con libros



ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

Partición en secciones



Clásicas



Recobradas



Contemporáneas

Selecciones temáticas - Clasificación tradicional

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras



1



**Corpus de
Textos y
Facsímiles**

2



Anotaciones



Contenidos

Abarcativo / Específico / Transtextual



Transposiciones

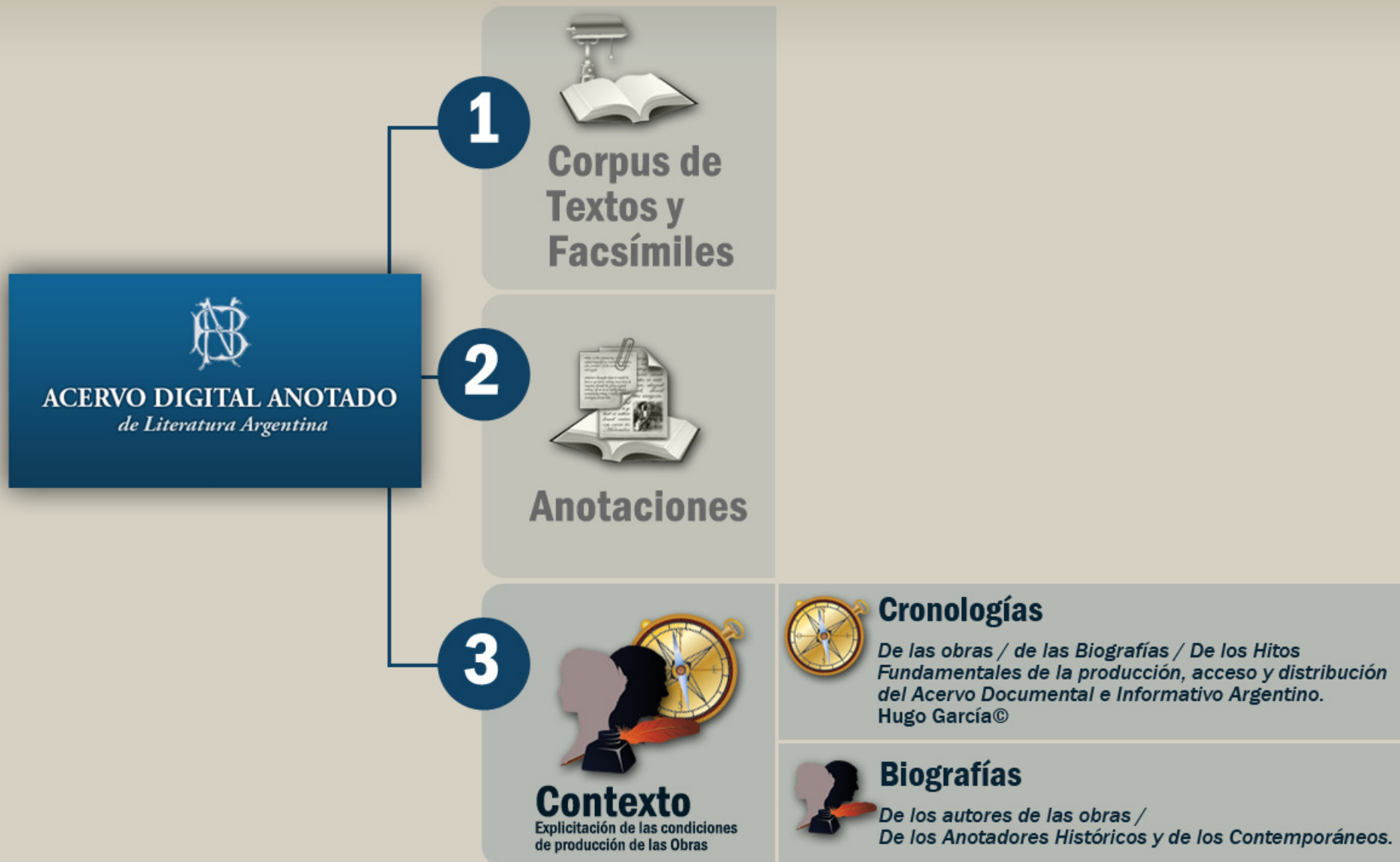
Visuales / Audio / Didácticas



Anotadores

Históricos / Contemporáneos

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Estructura de Navegación



El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Esquema de metadatos generado para el Acervo

Por qué?

Complejidad de la biblioteca digital

Relaciones explícitas entre los recursos

Características de la selección documental

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Esquema de metadatos generado para el Acervo

Metadatos descriptivos

- Para cada tipo de recurso: obra, nota textual, imagen, video
- Para las referencias entre recursos
- Para las relaciones establecidas entre cada tipo

Metadatos administrativos

- Metadatos técnicos para imagen MIX NISO Z39.87 (2008) y texto TechMD (Library of Congress)
- Metadatos de derechos de propiedad intelectual y licencia de uso
- Mapeo a Dublin Core para interoperabilidad

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ:
Home



The screenshot shows the home page of the 'Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina' website. At the top, there is a logo with the letters 'AB' and the title 'ACERVO DIGITAL ANOTADO de Literatura Argentina'. Below the title are four navigation tabs: 'COMPLETO' (green), 'CLASICAS' (yellow), 'RECOBRADAS' (orange), and 'CONTEMPORANEAS' (red). A search bar on the right contains the text 'Buscar en el Acervo' and a magnifying glass icon.

The main content area features a welcome message: **¡Bienvenido lector!**. Below this, there is a paragraph explaining the library's mission: 'En esta biblioteca digital tenemos una muestra representativa de la literatura nacional. Para asegurar la calidad de los textos de las obras, los mismos fueron cotejados (comparados) con una o varias ediciones.' Another paragraph states: 'Todo el Acervo está dividido en tres secciones a las que se accede desde las pestañas horizontales: Clásicos, Recobrados y Contemporáneos.' A button labeled 'Leer más acerca de este Proyecto' is located below the text.

Four featured sections are displayed in a grid:

- Acervo Completo**: A green box with a bookshelf background. Text: 'Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto.'
- Recobradas**: An orange box with a textured background. Text: 'Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto.'
- Clásicas**: A yellow box with a portrait of a man. Text: 'Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto.'
- Contemporáneas**: A red box with a book cover background. Text: 'Breve descripción de esta sección que ocupe unas dos líneas de texto.'

Below these sections is a section titled 'Otros tipos de Búsquedas' with four icons and descriptions:

- Obras**: Icon of an open book and a lamp. Description: 'Para localizar las obras, tenemos opciones de búsqueda por género, corriente literaria, año, palabras claves y colecciones especiales. En algunos casos tenemos el facsímil del texto.'
- Autores**: Icon of a silhouette and a quill. Description: 'Búsqueda de autores, biografías y sus retratos o fotografías.'
- Anotaciones**: Icon of a book with a note. Description: 'Las obras están enriquecidas por anotaciones, que son opiniones, estudios, comentarios de destacados intelectuales y estudiosos de nuestra cultura. Hay reproducciones de tapas de diferentes ediciones.'
- Cronología**: Icon of a compass. Description: 'El Acervo se completa con una cronología de hitos fundamentales de la producción, acceso y distribución del acervo documental e informativo argentino.'

- El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina:
 - de los libros a las obras

INTERFAZ:
Directorio de
Obras completas



ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

COMPLETO CLASICAS RECOBRADAS CONTEMPORANEAS

Obras

(Año) (Género) (Corriente)

BUSCAR

Acervo completo de Obras

Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico

Título de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)
Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;

Título de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ: Directorio de Obras Clásicas



The screenshot displays the website's interface for the 'Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina'. At the top, there is a search bar with the text 'Buscar en el Acervo' and a magnifying glass icon. Below the search bar, the site's name 'ACERVO DIGITAL ANOTADO de Literatura Argentina' is displayed. A navigation menu includes buttons for 'COMPLETO', 'CLASICAS', 'RECOBRADAS', and 'CONTEMPORANEAS'. A compass icon is also visible in the top right corner.

The main content area is divided into two sections. On the left, under the heading 'Obras', there are three icons representing a book, a person's silhouette, and a document. Below these icons are three dropdown menus labeled '(Año)', '(Género)', and '(Corriente)', and a 'BUSCAR' button. On the right, under the heading 'Obras Clásicas', there is an icon of a book with a graduation cap. Below this icon, a paragraph explains that works in the 'Contemporáneo' section refer to those from a time period close to the present, listed chronologically.

Título de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)
Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;

Título de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ: Directorio de Obras Contemporáneas



The screenshot displays the website's interface. At the top, there is a search bar labeled 'Buscar en el Acervo' and a logo. Below the search bar, the text 'ACERVO DIGITAL ANOTADO de Literatura Argentina' is visible. A navigation menu includes buttons for 'COMPLETO', 'CLASICAS', 'RECOBRADAS', and 'CONTEMPORANEAS'. The 'CONTEMPORANEAS' button is highlighted. On the left, a sidebar titled 'Obras' contains filters for '(Año)', '(Género)', and '(Corriente)', along with a 'BUSCAR' button. The main content area is titled 'Obras Contemporáneas' and includes a descriptive paragraph: 'Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico'. Below this, two entries are shown, each with the format: 'Titulo de la Obra / Año' followed by 'Autor (año nacimiento y muerte)' and 'Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;'.

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

INTERFAZ: Directorio de Obras Recobradas

The screenshot shows the website's header with a logo and a search bar. Below the header are navigation tabs for 'COMPLETO', 'CLASICAS', 'RECOBRADAS', and 'CONTEMPORANEAS'. The 'RECOBRADAS' tab is active. The main content area is divided into two columns. The left column, titled 'Obras', contains search filters for '(Año)', '(Género)', and '(Corriente)', and a 'BUSCAR' button. The right column, titled 'Obras Recobradas', features an icon of an open book and a paragraph explaining that the works listed are from the contemporary period and are ordered chronologically. Below this, there are two entries, each starting with 'Titulo de la Obra / Año' and 'Autor (año nacimiento y muerte)', followed by 'Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;'.

ACERVO DIGITAL ANOTADO
de Literatura Argentina

Buscar en el Acervo

COMPLETO CLASICAS RECOBRADAS CONTEMPORANEAS

Obras

(Año) (Género) (Corriente)

BUSCAR

Obras Recobradas

Las obras comprendidas en la sección Contemporáneo refieren aquellas que se encuentran en un período de tiempo cercano al nuestro. Están listadas por orden cronológico

Titulo de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)
Nota 1 ; nota 2 ; nota 3 ;

Titulo de la Obra / Año
Autor (año nacimiento y muerte)

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras

Sitio de Prueba:

<http://163.10.30.10:8080/library#>

Para consultar sobre el avance del Acervo
tenemos una wiki de trabajo:

<http://acervodigitalanotadoliteraturaargentina.wikispaces.com/>

El Acervo Digital Anotado de Literatura Argentina: de los libros a las obras.

Equipo de trabajo de la parte documental

Mela Bosch

Coordinadora técnica. Lingüista, documentalista e informática.
Docente universitaria investigadora y consultora.

Alicia Astromujoff

Responsable de contenidos del Acervo. Coordina también la red de anotadores.
Especializada en literatura argentina, con experiencia en bibliotecas digitales
en Argentina y en editorial y librería en España.

Marcel Bertolesi

Responsable de digitalización del Acervo. Coordina la red colaboración para
digitalización. Bibliotecario, Lic. en Documentación, Docente del Instituto
Superior N° 15 de Campana.

Mariana Pichinini

Responsable Area Tecnologías de la Biblioteca Prof. Guillermo Obiols. FaHCE-
UNLP. Responsable del desarrollo en Greenstone de la biblioteca Digital del
Acervo.

Equipo de trabajo de la parte gráfica

Pablo Musa

Responsable de la maquetación e implementación web

Juan Pastrello

Responsable del diseño de interfaz